

E19 - Into the Nether

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

As the world was being covered in ash,
one man appeared.

[00:13] ---

He would be later be called Raffles I.

[00:17] ---

Raffles took his disciples and
left on a journey in search of light.

[00:22] ---

At the end of his journey,
he found an "unsullied flame,"

[00:26] ---

and brought forth the light that
would be mankind's salvation.

[01:03] ---

Any time now, there will be a company

[01:06] ---

that finds out about us being in the Nether.

[01:08] ---

You're right. That actually works in our favor.

[01:12] ---

Notify Yona at the gate to be on guard, as well.

[01:15] ---

We will make ready and scout around.

[01:18] ---

No need to scout. The man who is coming...

[01:22] ---

...is the one with the Adolla Link.

[01:26] ---

Wh-Whoa!

[01:28] ---

Shinra, clean up in here
before you read your book.

[01:32] ---

Hmm... later.

[01:35] ---

Are you sure? If you're a bad boy,
you'll be taken to the Nether.

[01:48] ---

I'm not afraid of the Nether.

[02:19] ---

If you ever get taken to the Nether, Sho,

[02:22] ---

your big brother will definitely
come to rescue you, okay?

[02:26] ---

Th--

[02:27] ---

The Nether... you say?

[02:30] ---

After Licht finished examining
what's left of Vulcan's workshop,

[02:35] ---

he discovered that the Evangelist's men
are hiding in the Nether.

[02:39] ---

The Holy Sol Temple teaches that the Nether

[02:42] ---

is an unclean place where the
great Sol's light doesn't reach.

[02:46] ---

Like the sister said, the Nether,
or the area beneath the Tokyo Empire,

[02:51] ---

is considered a forbidden land.

[02:53] ---

Those who are using it as their base

[02:55] ---

could be heretics who oppose
the Holy Sol teachings.

[02:59] ---

As for the Nether, Tokyo once had
subway trains that ran beneath it.

[03:06] ---

Most of them crumbled and were buried
during the Day of the Cataclysm,

[03:10] ---

but I have determined that
there are some places underground

[03:13] ---

where the caverns still remain.

[03:15] ---

From the items that Dr. Giovanni left behind,

[03:17] ---

and the regions where man-made
Infernals have appeared,

[03:20] ---

I've narrowed the area down.

[03:22] ---

"Yotsuya"

[03:23] ---

Tomorrow, we're heading to the base

[03:26] ---

of the people who are
creating man-made Infernals.

[03:29] ---

That's where the mysteries behind
human combustion are sure to be.

[03:33] ---

We're not laying anyone to rest.
This is a fight with our lives at stake.

[03:41] ---

We're bringing your brother back.

[03:43] ---

Yes, sir!

[03:45] ---

Company, let's get ready
for tomorrow. Dismissed!

[03:51] ---

Tamaki, do you have a moment?

[03:53] ---

Yes, sir.

[04:02] ---

High-ho...

[04:04] ---

Silver...

[04:06] ---

High-ho...

[04:12] ---

It's hot... Where am I...?

[04:24] ---

Sister...?

[04:33] ---

An earthquake.

[04:34] ---

It doesn't feel like a big one.

[04:37] ---

There sure have been quite a few lately.

SIGN "Special Fire Force Company 8"

"Engineer"

"Vulcan"

[06:30] ---

This is our first call-out.

[06:32] ---

Gives you the jitters, huh?

[06:34] ---

You look out of place in that, Licht.

[06:38] ---

I've got my lab coat on for an inner layer.

[06:44] ---

Is there some reason for that?

[06:48] ---

We're finally starting to look like a company.

[06:51] ---

You're right.

[07:06] ---

The Nether is a place

[07:07] ---

you need to obtain special permission
from the church to go into.

[07:12] ---

Ordinarily, going in there would be impossible.

[07:15] ---

Only the 8th has permission
to go into the Nether to investigate.

[07:20] ---

The Holy Sol Temple has not permitted
people to go into the Nether en masse.

[07:25] ---

The Nether is an unclean place,

[07:27] ---

which is connected to Hell,
and where inhuman creatures live.

[07:31] ---

It's super-scary there.

[07:34] ---

"Episode 19:
Into the Nether"

[07:43] ---

I can't believe trains used to
run under the ground.

[07:51] ---

This is the entrance to the Nether?

[07:54] ---

You freaking out?

[07:56] ---

I'm not afraid of the Nether.

[07:59] ---

You must be joking.

[08:04] ---

We're really going in?

[08:05] ---

My mama is going to be mad at me
for going near this place.

[08:09] ---

Vulcan-*kun*, you seem okay with this.

[08:11] ---

Yeah. I don't make a habit of it,
but I have been in here a few times,

[08:16] ---

inspecting the water treatment facilities.

[08:19] ---

I don't make a habit of it, though.

[08:20] ---

Are we *really* going in?

[08:24] ---

Stop making such a fuss.

[08:27] ---

All right, I will now offer a prayer.

[08:30] ---

If you please.

[08:34] ---

Ever do we worship the rising Sun.

[08:37] ---

Please grant thy light to
the souls of the innocent.

[08:42] ---

Látom.

[08:45] ---

Huh?

[08:46] ---

Sister, please step back.

[08:48] ---

It opened on its own... It's a magic door!

[08:51] ---

That's impossible.

[08:52] ---

Are we being invited in?

[08:59] ---

Oh, it opened, it opened!
It looks like the electricity is running.

[09:02] ---

That was you?! Don't scare us like that!

[09:05] ---

Wah, the dark Nether...

[09:06] ---

Not the Nether! I'm scared!

[09:16] ---

So, what's inside? Let me see.

[09:18] ---

Wah! Whoa, I went in!

[09:22] ---

Captain, you're too spooked.

[09:25] ---

It's dark.

[09:27] ---

Well, it's the Nether.

[09:29] ---

Wow! Is this for real?

This is the Nether? Whoa...

[09:35] ---

Maki, some light.

[09:37] ---

Oh, let's see... Yes, sir.

[09:41] ---

Sputter, Flare...

[09:46] ---

A regular light would have been fine.

[09:50] ---

Don't forget that what we're
heading into is Hell.

[09:54] ---

The Evangelist's base and the mysteries
of human combustion are inside.

[09:59] ---

Stay sharp and keep moving.

[10:00] ---

--Yes, sir.

--Yes, sir.

[10:02] ---

Yona, let's stir things up.

[10:04] ---

Artistically, and with creativity.

[10:20] ---

Everyone, stay close!

[10:23] ---

When did--?!

[10:26] ---

Where did everyone go?!

[10:28] ---

Shinra-kun, I'm being pulled by something!

[10:31] ---

Shinra-kun, help me!

[10:33] ---

Inspector Licht!

[10:35] ---

Wait, Shinra! Don't get separated!

[10:41] ---

Iris, give me your hand!

[10:42] ---

Right!

[10:44] ---

--Make sure you don't let go!

--Make sure you don't let go!

[10:48] ---

--Huh?

--Huh?

[10:49] ---

This way! The fog is thinner this way! Hurry!

[10:56] ---

--Huh?

--Huh?

[10:56] ---

--Huh?!

--Huh?!

[11:01] ---

--Who are you?!

--This way! This way!

[11:04] ---

No! Watch what you're doing!

[11:20] ---

Damn it, they got us.

There are two life readings.

[11:24] ---

It looks like there are just two of us here.

[11:27] ---

You're the real captain, right?

[11:31] ---

And with those funny animal goggles,
you're the real Vulcan.

[11:36] ---

Sorry. I made these life-sensing
goggles to counter Mirage.

[11:41] ---

Who would have thought they'd use this much fog

[11:44] ---

and imposters against us at the same time?

[11:49] ---

I'm supposed to be a sloth.

[11:51] ---

Oh.

[11:54] ---

Thanks to Mirage and Yona's teamwork,
we succeeded in dividing the enemy up.

[12:02] ---

Send in Assault the Slaughterer.

[12:14] ---

I'm going, too.

[12:18] ---

Then again, Assault, the Bloody Fire Blast,

[12:22] ---

might just wipe out the entire 8th all alone.

[12:42] ---

Iris! I'm the real one!

[12:44] ---

I'm the real one!

[12:46] ---

U-Um... hmm...

[12:49] ---

How are you having trouble with this?
Any way you look at her, she's the fake!

[12:53] ---

That's not true! *She's* the fake!
This is outrageous! Hmph!

[12:57] ---

I was the one who was holding
your left hand, remember?

[13:01] ---

And I have flame ears. See?

[13:04] ---

Yes, you're right about that.

[13:06] ---

She's trying to do something
I can't do to trick you! How cruel!

[13:11] ---

How mean! I could cry!

[13:18] ---

This could be a cleverly-set trap.

[13:21] ---

Aw, jeez! Iris, there's no convincing you!

[13:24] ---

Also, she has the voice of an old man!

[13:26] ---

Oh...

[13:41] ---

You're the real Tamaki-san!

[13:43] ---

Yes, I'm Tamaki...

[13:47] ---

--I'm gonna take my frustration
toward Iris out on you, pops!

--Slink, slink, slink...

[13:51] ---

--Huh? Pops?

--Slink, slink, slink...

[13:54] ---

Ah! Hey! Hold it! Hey!

[14:03] ---

You're first, are you? There are
many others after you today.

[14:11] ---

Assault. That's the name of
the one who will kill you.

[14:14] ---

"Knights of the Ashen Flame"

"Slaughterer"

"Assault"

[14:18] ---

I won't hold back.

[14:26] ---

You're kidding me.

All alone, here, in the Nether?

[14:49] ---

Oh, it's just a woman.

[14:52] ---

You look frightened. Afraid of the dark?

[14:56] ---

We're about to show you an even greater terror.

[15:03] ---

Thank goodness! I was anxious in here
by myself. I thought you were ghosts.

[15:09] ---

What's up with this woman?

Has being in the dark made her crazy?

[15:13] ---

Kill her.

[15:14] ---

Screw with us, will you?!

[15:20] ---

I'm not screwing with you.

[15:22] ---

I can handle you as long as you're a person.

[15:26] ---

Prepare to engage!

[15:28] ---

Set elevation angle to 90!

[15:31] ---

Pressure circuits check!

[15:33] ---

Power unit disengaged!

[15:35] ---

Thermal power charging!

[15:38] ---

Maintain formation!

[15:41] ---

You're Flail.

[15:43] ---

I understand you're the one who
roughed up my dear colleagues.

[15:49] ---

Twin Hover Units Tekkyo, activate!

[15:57] ---

You look like you work out some,
but what can you do by yourself?

[16:02] ---

We are combat pros.

[16:05] ---

Oh, yeah? You don't look it.

[16:08] ---

Don't you mock us!

[16:11] ---

A second generation, huh?

[16:13] ---

Fire! Fire!

[16:16] ---

That level of flame won't do any good,
no matter how much you shoot.

[16:43] ---

Why, you... little pest!

[17:02] ---

Ho...

[17:08] ---

In the name of the Evangelist,
remission of death to the fool!

[17:17] ---

This fireball is my ability.

[17:20] ---

I can control it at will.

[17:23] ---

Meteor Strike!

[17:31] ---

Let the flames crush you--

[17:48] ---

I don't care how brawny a woman
you are, you're still a woman!

[17:51] ---

That didn't hurt!

[17:54] ---

Who...

[17:56] ---

...are you calling a gorilla cyclops?!

[18:03] ---

I have to hurry and meet up with the others.

[18:10] ---

Iris, stand back.

[18:12] ---

Right.

[18:18] ---

He's a third generation, all right.

[18:31] ---

Ho... Your resistance to flames
is pretty high, at least.

[18:39] ---

Are you all right?

[18:40] ---

Stay back!

[18:42] ---

I have other things to do today.

[18:46] ---

Besides, enemies of the Evangelist or not,

[18:49] ---

I am not interested in beating up
women and children.

[18:52] ---

I will kill you all at once.

[19:00] ---

Are you sure you want to go?
You're supposed to be with the 1st.

[19:05] ---

I don't want to force you to do anything.

[19:06] ---

I may be on suspension, but right now,
I'm a member of the 8th.

[19:11] ---

I will go on your missions.

[19:20] ---

Hey, I heard you're going
to the Nether, too, huh?

[19:25] ---

If you ever get in trouble again,
call for me anytime.

[19:29] ---

I am a Fire Soldier! My job is to protect,
not to be protected!

[19:36] ---

Come to think of it, you *are* a Fire Soldier.

[19:45] ---

I wear the same coveralls, don't I?!

[19:51] ---

I can do this...

[19:56] ---

I'll protect you, Iris.

[19:59] ---

Assault, Assassin of the Abyss,
solemnly gets going.

[20:12] ---

You do not run when I confront you.
I applaud your courage.

[20:18] ---

"Crimson Bullet." This is over now. Farewell!

[20:24] ---

Give me more credit than that!

[20:31] ---

She avoided it?!

[20:39] ---

Off I go...

[20:47] ---

Get off!

[20:48] ---

I can't see!

[20:50] ---

--She... got me...
--Feels breezy...

[20:56] ---

Látom.

[21:05] ---

I won't be done in so easily--

[21:25] ---

Látom.

[21:26] ---

How about that? Did you see that, Kusakabe?

[21:29] ---

I can protect others by myself!

[21:31] ---

Are you sure you'd be okay
with Shinra-san seeing that?

[21:36] ---

Oh, no... but all's well that ends well.

[21:42] ---

You're someone I can turn to.

[21:55] ---

It's dark, now. Don't get separated from me.

[21:59] ---

Right!

[22:02] ---

"To be continued"

[23:36] ---

"Next time"

[23:38] ---

"Episode 20:
Wearing His Pride"

Revision #1

Created 2024-01-01 18:55:42 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:55:42 UTC by whimsee